NARIADENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (ES) č. 290/2009

z 31. marca 2009,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 63/2002 (ECB/2001/18), ktoré sa týka štatistiky úrokových sadzieb uplatňovaných finančnými ústavmi na vklady prijímané od fyzických osôb a nefinančných spoločností a na úvery poskytované fyzickým osobám a nefinančným spoločnostiam

(ECB/2009/7)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou [1], a najmä na jeho článok 5 ods. 1 a článok 6 ods. 4,

keďže:

(1) Od účinnosti nariadenia (ES) č. 63/2002 (ECB/2001/18), ktoré sa týka štatistiky úrokových sadzieb uplatňovaných finančnými ústavmi na vklady prijímané od fyzických osôb a nefinančných spoločností a na úvery poskytované fyzickým osobám a nefinančným spoločnostiam [2], bolo zaznamenaných množstvo zlepšení týkajúcich sa spravodajských systémov pre nové úvery poskytované domácnostiam a nefinančným spoločnostiam. Existujúce spravodajské požiadavky je preto potrebné upraviť.

(2) Zaradenie všeobecných členení nových úverov, osobitne označujúcich uplatňované úrokové miery a objemy tých úverov, ktoré sú zabezpečené kolaterálom a/alebo zárukami, by malo napomôcť získanie harmonizovanejších údajov na úrovni eurozóny a uľahčiť porovnania medzi jednotlivými krajinami.

(3) Zaradenie členení podľa veľkosti nových úverov poskytovaných nefinančným spoločnostiam by malo poskytnúť podrobnejší náhľad na financovanie malých a stredných podnikov.

(4) Zaradenie členení podľa začiatočného obdobia fixácie úrokovej sadzby pre nové úvery by malo poskytnúť ucelenejšie informácie o úrokových sadzbách zvýšením počtu kategórií období fixácie, a tým zvýšením celistvosti každej kategórie.

(5) Osobitné vykazovanie úrokových sadzieb účtovaných na pohľadávkach z kreditnej karty (označovaných tiež ako úvery z kreditnej karty) umožní monitorovanie týchto úrokových sadzieb a zabezpečí rovnaké využitie tohto nástroja vo všetkých štátoch eurozóny.

(6) Dodatočná kategória nových úverov poskytovaných podnikateľským subjektom s jediným vlastníkom v rámci „úverov na iné účely poskytovaných domácnostiam“ poskytne ďalšie informácie o financovaní neregistrovaných podnikateľských subjektoch a pomôže objasniť všeobecný vývoj v úveroch pre domácnosti.

(7) Dodatočné vykazovanie nových úverov poskytovaných nefinančným spoločnostiam podľa splatnosti by malo uľahčiť rozlíšenie sadzieb, ktoré sa uplatňujú na krátkodobé a dlhodobé financovanie.

(8) Vysvetlenie, opätovné vymedzenie a priamejšie prepojenie na nariadenie Európskej centrálnej banky (ES) č. 25/2009 z 19. decembra 2008 o bilancii sektora peňažných finančných inštitúcií (prepracované znenie) (ECB/2008/32) [3] je potrebné vzhľadom na revolvingové úvery a prečerpania.

(9) Je taktiež potrebné prijať jasnejšie pravidlá týkajúce sa rozvrstvenia a výberu spravodajských jednotiek národnými centrálnymi bankami a podrobnejšie upraviť právomoc Rady guvernérov kontrolovať takéto postupy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 63/2002 (ECB/2001/18) sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Rada guvernérov je oprávnená kontrolovať dodržiavanie prílohy I.“

2. Príloha I sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

3. Príloha II sa nahrádza prílohou II k tomuto nariadeniu.

4. Príloha IV sa nahrádza prílohou III k tomuto nariadeniu.

[1] Ú.v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.
[2] Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 24.
[3] Ú.v. EÚ L 15, 20.1.2009, s. 14.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho zverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 3 sa uplatňuje od 1. júna 2010.

Vo Frankfurte nad Mohanom 31. marca 2009

Za Radu guvernérov ECB
prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

PRÍLOHA I

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 63/2002 (ECB/2001/18) sa mení a dopĺňa takto:

1. V časti 1 oddiele III sa odsek 7 nahrádza takto:

„7. Národné centrálne banky vymedzujú stratifikačné kritériá, ktoré umožňujú rozdelenie potenciálnej spravodajskej skupiny na *homogénne vrstvy*. Vrstvy sa považujú za homogénne, ak množstvo rozptylov výberových premenných vnútri vrstvy je podstatne nižšie ako celkový rozptyl v celej aktuálnej spravodajskej skupine (*). Stratifikačné kritériá sú spojené so štatistikou úrokových sadzieb PFI, t. j. existuje vzťah medzi stratifikačnými kritériami a úrokovými sadzbami, ako aj sumami, ktoré sa majú odhadova' zo vzorky.

(*) T. j. množstvo rozptylov výberových premenných vnútri vrstvy vymedzené ako$\Sigma_h \Sigma_{ieh} \frac{1}{n} x_i - \bar{x}_h^{-2}$ je podstatne nižšie ako celkový rozptyl v celej aktuálnej spravodajskej skupine vymedzenej ako $\Sigma_{i=1}^{n} \frac{1}{n} x_i - \bar{x}^{-2}$, kde ‚h' znamená každú vrstvu, ‚x_i' úrokovú sadzbu pre ústav ‚i', $\bar{x}_h$ jednoduchú priemernú úrokovú sadzbu vrstvy ‚h', ‚n' celkový počet inštitúcií vo vzorke a, $\bar{x}$ jednoduchý priemer úrokových sadzbieb všetkých inštitúcií vo vzorke."

2. V časti 1 oddiele V sa odsek 16 nahrádza takto:

„16. Každá národná centrálna banka (ďalej len ‚NCB') rozhodne o najvhodnejšom *rozdelení veľkosti vnútroštátnej vzorky* „n' medzi vrstvy. Každá NCB tak vymedzí, aký počet spravodajských jednotiek „n_h' sa vyberie zo všetkých úverových inštitúcií a iných inštitúcií ‚N_h' v každej vrstve. Výberový pomer „n_h/N_h' pre každú vrstvu ‚h' umožňuje odhad rozptylu pre každú vrstvu. To znamená, že z každej vrstvy sú vybraté aspoň dve spravodajské jednotky."

3. V časti 1 oddiele V sa odsek 20 nahrádza takto:

„20. Ak sa NCB rozhodne pre celý súbor úverových inštitúcií a iných inštitúcií vo vrstve, NCB môže odoberať vzorky v takej vrstve na úrovni *pobočiek*. Podmienkou je, aby NCB mala úplný zoznam pobočiek, ktorý zahŕňa všetky obchody úverových inštitúcií a iných inštitúcií v danej vrstve a zodpovedajúce údaje, aby vyhodnotila rozptyl úrokových sadzieb nových obchodov uskutočnených voči domácnostiam a nefinančným spoločnostiam medzi jednotlivými pobočkami. Na výber pobočiek a ich udržiavanie sa vzťahujú všetky požiadavky ustanovené v tejto prílohe. Vybrané pobočky sa stávajú fiktívnymi spravodajskými jednotkami, na ktoré sa vzťahujú všetky požiadavky na vykazovanie ustanovené v prílohe II. Tento postup sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti úverových alebo iných inštitúcií, ku ktorým pobočky patria, ako spravodajských jednotiek."

ANNEX II

'Príloha II

SYSTÉM VYKAZOVANIA PRE ŠTATISTIKU ÚROKOVÝCH SADZIEB PEŇAŽNÝCH FINANČNÝCH INŠTITÚCIÍ

ČASŤ 1

DRUH SADZBY

I. Dohodnutá ročná sadzba

Všeobecný princíp

1. Typ sadzby, ktorú spravodajské jednotky poskytujú za všetky kategórie nástrojov pre vklady a úvery týkajúce sa nových obchodov a zostatkov, je *ročná dohodnutá miera* [*annualised agreed rate* (ďalej len „RDM")]. Táto je vymedzená ako úroková sadzba, ktorá je individuálne dohodnutá medzi spravodajskou jednotkou a domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou na vklad alebo úver, premenená na ročný základ a stanovená v percentách za rok. RDM zahŕňa všetky úrokové platby z vkladov a úverov, ale žiadne ďalšie finančné platby, ktoré by sa mohli uplatniť. Disážio, ktoré je vymedzené ako rozdiel medzi nominálnou sumou úveru a sumou prijatou klientom, sa považuje za úrokovú platbu na začiatku zmluvy (čas t_0), a preto má byť premietnuté v RDM.

2. Ak sa platby úrokov dohodnuté medzi spravodajskou jednotkou a domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou kapitalizujú v pravidelných intervaloch počas roka, napríklad mesačne alebo štvrťročne, a nie raz ročne, dohodnutá sadzba sa premieňa na ročnú sadzbu pomocou vzorca na výpočet dohodnutej ročnej sadzby:

$$x = \left(1 + \frac{r_{ag}}{n}\right) - 1$$

kde:

x je RDM,

r_{ag} je ročná úroková sadzba, ktorá je dohodnutá medzi spravodajskou jednotkou a domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou na vklad alebo úver za predpokladu, že dátumy kapitalizácie úrokov vkladu a všetkých platieb a splátok úveru sú stanovené v pravidelných intervaloch počas roka, a

n je počet období kapitalizácie úrokov za vklad a období platieb (splátok) za úver za rok, t. j. 1 pre ročné platby, 2 pre polročné platby, 4 pre štvrťročné platby a 12 pre mesačné platby.

3. Národné centrálne banky môžu od svojich spravodajských jednotiek vyžadovať, aby za všetky alebo niektoré vkladové a úverové nástroje vzťahujúce sa na nové obchody a zostatky poskytli úzko *definovanú efektívnu mieru* [*narrowly defined effective rate* (ďalej len „ÚDEM")] namiesto RDM. ÚDEM je vymedzená ako úroková sadzba na ročnej báze, ktorá vyrovnáva súčasnú hodnotu všetkých záväzkov iných ako finančné platby (vklady alebo úvery, platby alebo splátky, platby úrokov), budúcich alebo jestvujúcich, dohodnutých medzi spravodajskými jednotkami a domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou. ÚDEM sa rovná prvku úrokovej sadzby z *ročnej percentuálnej miery nákladov* [*annual percentage rate of charge* (ďalej len „RPMN")], ktorá je vymedzená v článku 3 písm. i) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/48/ES z 23. apríla 2008 o zmluvách o spotrebiteľskom úvere a o zrušení smernice Rady 87/102/EHS ([1]). Jediným rozdielom medzi ÚDEM a RDM je podkladová metóda pre prevedenie úrokových platieb na ročný základ. ÚDEM využíva postupnú aproximáciu, a preto sa môže uplatňovať na každý druh vkladu alebo úveru, kým RDM využíva matematický vzorec vymedzený v odseku 2, a preto ju možno uplatniť len na vklady a úvery s pravidelnou kapitalizáciou úrokových platieb. Všetky ostatné požiadavky sú identické, čo znamená, že odkazy na RDM uvedené v ďalšej časti tejto prílohy sa vzťahujú aj na ÚDEM.

Prístup k daniam, dotáciám a regulačným opatreniam

4. Úrokové platby zahrnuté v RDM vyjadrujú to, čo spravodajská jednotka platí z vkladov a dostáva z úverov. Ak sa suma zaplatená jednou stranou a prijatá druhou stranou odlišuje, pre úrokovú sadzbu uvádzanú v štatistike úrokových sadzieb peňažných finančných inštitúcií (ďalej len „PFI") je rozhodujúce hľadisko spravodajskej jednotky.

5. Úrokové sadzby sa podľa tohto princípu evidujú na hrubom základe pred platbou dane, keďže úrokové sadzby pred zdanením vyjadrujú, čo spravodajské jednotky platia za vklady a dostávajú za úvery.

6. Okrem toho sa dotácie poskytnuté domácnostiam alebo nefinančným spoločnostiam tretími osobami neberú do úvahy pri určovaní úrokovej platby, keďže dotácie neplatí ani neprijíma spravodajská jednotka.

([1]) Ú.v. EÚ L 133, 22.5.2008, s. 66.

7. Výhodné sadzby, ktoré spravodajské jednotky uplatňujú voči svojim zamestnancom, sa zahŕňajú do štatistiky úrokových sadzieb PFI.

8. Ak na úrokové platby majú vplyv regulačné opatrenia, napríklad stropy úrokovej sadzby alebo zákaz odmeňovania denných vkladov, tieto sú premietnuté do štatistiky úrokových sadzieb PFI. Akákoľvek zmena pravidiel stanovujúcich regulačné opatrenia, napríklad úroveň nariadených úrokových sadzieb alebo strop úrokovej sadzby, sa vykazuje v štatistike úrokových sadzieb PFI ako zmena úrokovej sadzby.

II. Ročná percentuálna miera nákladov

9. Spravodajské jednotky okrem RDM uvádzajú za nové obchody vo vzťahu k spotrebným úverom a úverom pre domácnosti na bývanie aj RPMN, t. j.:

   — jednu RPMN za nové spotrebiteľské úvery (pozri ukazovateľ 30 v dodatku 2) a

   — jednu RPMN za nové úvery pre domácnosti na bývanie (pozri ukazovateľ 31 v dodatku 2) ([1]).

10. RPMN zahŕňa „celkové náklady spotrebiteľa spojené s úverom“, ktoré sú vymedzené v článku 3 písm. g) smernice 2008/48/ES. Tieto celkové náklady sa skladajú z prvku úrokovej sadzby a prvku ostatných (súvisiacich) nákladov, ako sú náklady na zisťovanie informácií, administratívu, prípravu dokumentov, záruky, poistenie úverov atď.

11. Zloženie prvku ostatných nákladov sa môže v jednotlivých štátoch odlišovať, pretože pojmy v smernici 2008/48/ES sa uplatňujú rozdielne a pretože vnútroštátne finančné systémy a postupy zabezpečovania úverov sú odlišné.

III. Konvencia

12. Spravodajské jednotky používajú na zostavovanie RDM štandardný rok s 365 dňami, t. j. účinok dodatočného dňa v priestupných rokoch sa neberie do úvahy.

ČASŤ 2

ROZSAH POKRYTIA OBCHODOV

13. Spravodajské jednotky poskytujú štatistiku úrokových sadzieb PFI týkajúcu sa zostatkov a nových obchodov.

IV. Úrokové sadzby pre zostatky

14. *Zostatky* sú vymedzené ako stav všetkých vkladov vložených domácnosťami a nefinančnými spoločnosťami do spravodajskej jednotky a stav všetkých úverov poskytnutých spravodajskou jednotkou domácnostiam a nefinančným spoločnostiam.

15. Úroková sadzba pre zostatky vyjadruje úroveň váženej priemernej úrokovej sadzby, ktorá sa vzťahuje na stav vkladov alebo úverov v príslušnej kategórii nástrojov k referenčnému časovému bodu vymedzenému v odseku 26. Vážená priemerná úroková sadzba je suma RDM vynásobená príslušnými zostatkami a vydelená celkovými zostatkami. Zahŕňa všetky neukončené zmluvy, ktoré boli dohodnuté vo všetkých obdobiach pred referenčným dátumom.

16. Nedobytné úvery nie sú zahrnuté vo váženej priemernej úrokovej sadzbe. Nedobytné úvery sú vymedzené v súlade s prílohou II k nariadeniu Európskej centrálnej banky (ES) č. 20/2009 z 19. decembra 2008 o bilancii sektora peňažných finančných inštitúcií (prepracované znenie) (ECB/2008/32) ([2]). Celková výška úveru čiastočne alebo celkovo označeného ako nedobytný úver sa nezahŕňa do štatistiky úrokových sadzieb. Úvery na reštrukturalizáciu dlhov pri sadzbách nižších, ako sú trhové podmienky, t. j. reštrukturalizácia dlhov týkajúca sa dlžníkov vo finančnej núdzi, sa tiež nezahŕňajú do štatistiky úrokových sadzieb.

V. Nové obchody tvorené vkladmi splatnými na požiadanie, vkladmi s výpovednou lehotou, pohľadávkami z kreditnej karty a revolvingovými úvermi a prečerpaniami

17. V prípade vkladov splatných na požiadanie, vkladov s výpovednou lehotou, pohľadávok z kreditnej karty (úročených a bezúročných, označovaných tiež ako úvery z kreditnej karty) a revolvingových úverov a prečerpaní, ako sú vymedzené v odsekoch 42 až 45 a 51, sa pojem nových obchodov vzťahuje na celý stav. Ako ukazovateľ *nových obchodov tvorených vkladmi splatnými na požiadanie, vkladmi s výpovednou lehotou, pohľadávkami z kreditnej karty a revolvingovými úvermi a prečerpaniami* sa preto používa debetný alebo kreditný zostatok, t. j. suma splatná v referenčnom časovom bode vymedzenom v odseku 29.

18. Úrokové sadzby vkladov splatných na požiadanie, vkladov s výpovednou lehotou, pohľadávok z kreditnej karty a revolvingových úverov a prečerpaní odrážajú úroveň váženej priemernej úrokovej sadzby vzťahujúcej sa na stav týchto účtov v referenčnom časovom bode vymedzenom v odseku 29. Zahŕňajú súčasné bilančné pozície všetkých neskončených zmlúv, ktoré boli uzatvorené vo všetkých obdobiach pred referenčným dátumom.

([1]) Národné centrálne banky môžu udeliť výnimky pre spotrebné úvery a úvery pre domácnosti na bývanie vo vzťahu k neziskovým inštitúciám slúžiacim domácnostiam.
([2]) Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2009, s. 14.

19. Spravodajské jednotky pri výpočte úrokových sadzieb PFI pre účty, ktoré v závislosti od svojho zostatku môžu byť buď vkladom, alebo úverom, musia rozlišovať obdobia s kreditným zostatkom a obdobia s debetným zostatkom. Spravodajské jednotky vykazujú vážené priemerné úrokové sadzby vzťahujúce sa na kreditné zostatky ako vklady splatné na požiadanie a vážené priemerné úrokové sadzby vzťahujúce sa na debetné zostatky ako prečerpania. Nevykazujú vážené priemerné úrokové sadzby spájajúce (nízke) sadzby za vklady splatné na požiadanie a (vysoké) sadzby za prečerpania.

VI. Nové obchody v kategóriách nástrojov iných ako vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, pohľadávky z kreditnej karty a revolvingové úvery a prečerpania

20. Nasledujúce odseky 21 až 25 sa vzťahujú na vklady s dohodnutou splatnosťou, repo obchody a všetky úvery okrem revolvingových úverov a prečerpaní, ako aj pohľadávok z kreditnej karty, ako sú vymedzené v odsekoch 42 až 45 a 51.

21. *Nový obchod* je vymedzený ako akákoľvek nová zmluva medzi domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou a spravodajskou jednotkou. Novými zmluvami sú:

— všetky finančné zmluvy, ktoré prvýkrát špecifikujú úrokovú sadzbu vkladu alebo úveru, a

— všetky nové prerokovania existujúcich vkladov a úverov.

Predĺženia existujúcich vkladových a úverových zmlúv, ktoré sa uskutočňujú automaticky, t. j. bez aktívnej účasti domácnosti alebo nefinančnej spoločnosti, a nie je s nimi spojené rokovanie o podmienkach zmluvy vrátane úrokovej sadzby, sa nepovažujú za nový obchod.

22. Sadzba nového obchodu vyjadruje váženú priemernú úrokovú sadzbu uplatňovanú na vklady a úvery v príslušnej kategórii nástrojov vo vzťahu k novým dohodám uzatvoreným medzi domácnosťami alebo nefinančnými spoločnosťami a spravodajskými jednotkami počas referenčného časového obdobia vymedzeného v odseku 32.

23. Zmeny pohyblivých úrokových sadzieb v zmysle automatických úprav úrokovej sadzby vykonávaných spravodajskou jednotkou nepredstavujú nové dohody, a preto sa nepovažujú za nový obchod. Tieto zmeny pohyblivých sadzieb sa preto pri jestvujúcich zmluvách nezachytávajú do sadzieb nových obchodov, ale len do priemerných sadzieb pre zostatky.

24. Zmena z fixnej úrokovej sadzby na pohyblivú alebo naopak (v čase t_1) počas platnosti zmluvy, ktorá bola dohodnutá na začiatku zmluvy (čas t0), nepredstavuje novú dohodu, ale súčasť podmienok úveru stanovených v čase t_0. Preto sa nepovažuje za nový obchod.

25. Vo vzťahu k domácnosti alebo nefinančnej spoločnosti sa zvyčajne očakáva, že si vyberie úver iný ako revolvingový úver alebo prečerpanie v plnom rozsahu na začiatku zmluvy. Môže však vybrať úver *po častiach* v časoch t_1, t_2, t_3, atď., namiesto toho, aby vzala úplnú sumu na začiatku zmluvy (čas t_0). Skutočnosť, že úver sa berie po častiach, je pre štatistiku úrokových sadzieb PFI irelevantná. Do štatistiky úrokových sadzieb nových obchodov PFI sa zachytáva dohoda medzi domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou a spravodajskou jednotkou v čase t_0, ktorá zahŕňa úrokovú sadzbu a úplnú sumu úveru.

ČASŤ 3

REFERENČNÝ ČASOVÝ BOD

VII. Referenčný časový bod pre úrokové sadzby PFI pre zostatky

26. Národné centrálne banky rozhodujú, či sa na vnútroštátnej úrovni úrokové sadzby PFI pre zostatky, t. j. ukazovatele 1 až 14 uvedené v dodatku 1, zostavujú ako snímka momentálneho stavu na konci referenčného obdobia, alebo ako implicitná sadzba vzťahujúca sa na priemer za toto obdobie. Zaznamenávaným obdobím je jeden mesiac.

27. Úrokové sadzby pre zostatky ako *snímka koncomesačných údajov* sa počítajú ako vážené priemery úrokových sadzieb uplatňovaných na stav vkladov a úverov k určitému časového bodu v posledný deň mesiaca. Spravodajská jednotka v tomto časovom bode zbiera úrokové sadzby a súvisiace sumy za všetky splatné vklady prijaté od domácností a nefinančných spoločností a úvery poskytnuté domácnostiam a nefinančným spoločnostiam a zostavuje váženú priemernú úrokovú sadzbu za každú kategóriu nástrojov. Úrokové sadzby PFI pre zostatky, ktoré sa zostavujú ako snímka stavu koncomesačných údajov, zahŕňajú na rozdiel od *mesačných* priemerov len tie zmluvy, ktoré v čase zberu údajov ešte trvajú.

28. Úrokové sadzby pre zostatky ako *implicitné sadzby vzťahujúce sa na priemer* za mesiac sa vypočítajú ako podiel, kde čitateľom je naakumulovaný úrok z vkladov a z úverov počas referenčného mesiaca a menovateľom je priemerný stav počas referenčného mesiaca. Spravodajská jednotka na konci referenčného mesiaca vykazuje za každú kategóriu nástrojov naakumulovaný úrok vyplatený alebo prijatý počas mesiaca a priemerný stav vkladov a úverov počas toho istého mesiaca. Úrokové sadzby PFI pre zostatky, ktoré sa zostavujú ako mesačné priemery, zahŕňajú na rozdiel od snímky stavu koncomesačných údajov tiež zmluvy, ktoré existovali v určitom čase počas mesiaca, ale na konci mesiaca už netrvajú. Priemerný stav vkladov a úverov počas referenčného mesiaca sa optimálne zostavuje ako priemer denných stavov počas mesiaca. Minimálnou normou je, aby sa priemerný mesačný stav odvodzoval z denných zostatkov nestálych kategórií nástrojov, t. j. aspoň v prípade vkladov splatných na požiadanie, vkladov s výpovednou lehotou, úročených pohľadávok z kreditnej karty a revolvingových úverov a prečerpaní. Pri všetkých ostatných kategóriách nástrojov sa priemerný mesačný stav odvodzuje z týždenných alebo častejších zostatkov. Počas prechodného obdobia do dvoch rokov sa v prípade úverov s dohodnutou splatnosťou nad päť rokov prijímajú koncomesačné údaje.

VIII. Referenčný časový bod pre nové obchody tvorené vkladmi splatnými na požiadanie, vkladmi s výpovednou lehotou, úročenými pohľadávkami z kreditnej karty a revolvingovými úvermi a prečerpaniami

29. Národné centrálne banky rozhodujú, či sa na vnútroštátnej úrovni úrokové sadzby PFI pre vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, úročené pohľadávky z kreditnej karty a revolvingové úvery a prečerpania, t. j. ukazovatele 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 a 36 uvedené v dodatku 2 zostavujú ako snímka stavu údajov na konci referenčného obdobia, alebo ako implicitné sadzby vzťahujúce sa na priemer za toto obdobie. Zaznamenávaným obdobím je jeden mesiac.

30. Analogicky k zostavovaniu úrokových sadzieb pre zostatky uvedené v dodatku 1 sa úrokové sadzby pre vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, úročené pohľadávky z kreditnej karty a revolvingové úvery a prečerpania zostavujú jedným z nasledujúcich spôsobov:

a) vypočíta sa *snímka koncomesačných údajov*, t. j. vážené priemery úrokových sadzieb, ktoré sa vzťahujú na stav týchto vkladov k určitému časovému bodu v posledný deň mesiaca. Spravodajská jednotka v tom čase zbiera úrokové sadzby a príslušné sumy za všetky vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, úročené pohľadávky z kreditnej karty a revolvingové úvery a prečerpania vo vzťahu k domácnostiam a nefinančným spoločnostiam a zostavuje váženú priemernú úrokovú sadzbu pre každú kategóriu nástrojov. Úrokové sadzby PFI pre zostatky, ktoré sa zostavujú ako snímka stavu koncomesačných údajov, zahŕňajú na rozdiel od mesačných priemerov len tie zmluvy, ktoré v čase zberu údajov ešte trvajú;,

b) vypočítajú *sa implicitné sadzby vzťahujúce sa na priemer za mesiac*, t. j. podiely, kde čitateľom je naakumulovaný úrok z vkladov a z úverov počas mesiaca a menovateľom je priemer denných stavov. Spravodajská jednotka na konci mesiaca vykazuje za vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, úročené pohľadávky z kreditnej karty a revolvingové úvery a prečerpania naakumulované úroky vyplatené alebo prijaté počas mesiaca a priemerný stav vkladov a úverov počas toho istého mesiaca. Pre vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, úročené pohľadávky z kreditnej karty a revolvingové úvery a prečerpania sa priemerný mesačný stav odvodzuje z denných zostatkov. Úrokové sadzby PFI pre zostatky, ktoré sa zostavujú ako mesačné priemery, zahŕňajú na rozdiel od snímky stavu koncomesačných údajov tiež zmluvy, ktoré existovali v určitom čase počas mesiaca, ale na konci mesiaca už netrvajú.

31. Ak sa PFI úrokové sadzby zostavujú ako snímka stavu koncomesačných údajov, v prípade účtov, ktoré v závislosti od ich zostatku môžu byť vkladom alebo úverom, určuje iba zostatok v určitom čase posledného dňa v mesiaci, či je účet v danom mesiaci vklad splatný na požiadanie, alebo prečerpanie. Ak sa úrokové sadzby PFI počítajú ako implicitná sadzba vzťahujúca sa na priemer mesiaca, hodnotí sa každý deň bez ohľadu na to, či je účet vkladom, alebo úverom. Na odvodenie priemerných mesačných stavov sa v menovateli implicitných sadzieb potom vypočíta priemer denných kreditných zostatkov a denných debetných zostatkov. Taktiež v tokoch v čitateli sa rozlišujú naakumulované úroky z vkladov a z úverov. Spravodajské jednotky nevykazujú vážené priemerné úrokové sadzby spájajúce (nízke) sadzby za vklady splatné na požiadanie a (vysoké) sadzby za prečerpanie.

IX. Referenčný časový bod pre nové obchody (iné ako vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, úročené pohľadávky z kreditnej karty, revolvingové úvery a prečerpania)

32. Úrokové sadzby PFI pre nové obchody iné ako vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, úročené pohľadávky z kreditnej karty a revolvingové úvery a prečerpania, t. j. všetky ukazovatele uvedené v dodatku 2 okrem ukazovateľov 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 a 36, sa vypočítajú ako priemer za obdobie. Zaznamenávaným obdobím je (celý) jeden mesiac.

33. Spravodajské jednotky vypočítajú sadzbu nových obchodov za každú kategóriu nástrojov ako vážený priemer *všetkých* úrokových sadzieb pre nové obchodné operácie v kategórii nástrojov počas referenčného mesiaca. Tieto úrokové sadzby, ktoré sa vzťahujú na priemer mesiaca, sa zasielajú NCB zúčastneného členského štátu, ktorého je spravodajská jednotka rezidentom, spolu s váženými informáciami týkajúcimi sa sumy nových obchodov vykonaných počas vykazovaného mesiaca za každú kategóriu nástrojov. Spravodajské jednotky sú povinné zohľadniť nové obchodné operácie vykonané počas celého mesiaca.

ČASŤ 4

KATEGÓRIE NÁSTROJOV

X. Všeobecné ustanovenia

34. Spravodajské jednotky poskytujú štatistiku úrokových sadzieb PFI o zostatkoch za kategórie nástrojov uvedené v dodatku 1 a o nových obchodoch za kategórie nástrojov uvedené v dodatku 2. Ako je vymedzené v odseku 17, úrokové sadzby pre vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, revolvingové úvery a prečerpania a úročené pohľadávky z kreditnej karty sú úrokové sadzby pre nové obchody, a preto sú zahrnuté v dodatku 2. Keďže však metóda zostavenia a referenčný časový bod pre sadzby za vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, úročené pohľadávky z kreditnej karty a revolvingové úvery a prečerpania sú rovnaké ako pre ostatné ukazovatele pre zostatky, ukazovatele 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 a 36 v dodatku 2 sa opakujú v dodatku 1.

35. Kategórie nástrojov uvedené v dodatkoch 1 a 2 sa neuplatňujú na vnútroštátnej úrovni niektorého zúčastneného členského štátu, a preto sa nezohľadňujú, ak rezidentské úverové a iné inštitúcie vôbec neponúkajú produkty, ktoré patria do tejto kategórie pre domácnosti a nefinančné spoločnosti. Údaje sa poskytujú, ak existujú nejaké obchody, akokoľvek sú obmedzené.

36. Za každú kategóriu nástrojov vymadzenú v dodatkoch 1 a 2 a uplatňujúcu sa v bankových obchodoch rezidentských úverových inštitúcií a iných inštitúcií s domácnosťami a nefinančnými spoločnosťami, ktoré sú rezidentmi zúčastnených členských štátov, sa štatistika úrokových sadzieb PFI zostavuje na základe *všetkých* úrokových sadzieb vzťahujúcich sa na všetky produkty, ktoré patria do tejto kategórie nástrojov. To znamená, že národné centrálne banky nesmú vymedziť súbor vnútroštátnych produktov v každej kategórii nástrojov, za ktorú sa má zbierať štatistika úrokových sadzieb PFI; namiesto toho sa zahŕňajú sadzby všetkých produktov ponúkaných každou zo spravodajských jednotiek. Ako je uvedené v odseku 28 prílohy I, národné centrálne banky nemusia zahrnúť do vzorky každý produkt, ktorý existuje na vnútroštátnej úrovni. Nesmú však vylúčiť celú kategóriu nástrojov na základe toho, že s ňou spojené sumy sú veľmi malé. Preto, ak kategóriu nástrojov ponúka len jedna inštitúcia, táto inštitúcia je zastúpená vo vzorke. Ak kategória nástrojov v zúčastnenom členskom štáte neexistuje v čase začiatočného výberu vzorky, ale nový produkt, ktorý patrí do tejto kategórie, zavedie jedna inštitúcia neskôr, táto inštitúcia sa zahrnie do vzorky v čase nasledujúcej kontroly reprezentatívnosti. Ak sa na vnútroštátnej úrovni v existujúcej kategórii nástrojov vytvorí nový produkt, inštitúcie ho vo vzorke zahrnú do svojho nasledujúceho vykazovania, keďže všetky spravodajské jednotky sú povinné vykazovať všetky svoje produkty.

37. Výnimkou z princípu rozsahu pokrytia všetkých úrokových sadzieb, ktoré sa vzťahujú na všetky produkty, sú úrokové sadzby pre nedobytné úvery a pre úvery na reštrukturalizáciu dlhov. Ako je uvedené v odseku 16, všetky nedobytné úvery a úvery na reštrukturalizáciu dlhov za sadzby nižšie, ako sú trhové podmienky, t. j. vzťahujúce sa na dlžníkov vo finančnej núdzi, sa nezahŕňajú do štatistiky úrokových sadzieb PFI.

XI. Členenie podľa meny

38. Štatistika úrokových sadzieb PFI zahŕňajú úrokové sadzby uplatňované spravodajskou skupinou. Údaje o vkladoch a úveroch v inej mene ako euro sa nevyžadujú na úrovni všetkých zúčastnených členských štátov. Toto je premietnuté v dodatkoch 1 a 2, v ktorých sa všetky ukazovatele týkajú vkladov a úverov denominovaných v eurách.

XII. Členenie podľa sektora

39. Členenie podľa sektora, s výnimkou repo obchodov, sa vzťahuje na všetky vklady a úvery vyžadované pre štatistiku úrokových sadzieb PFI. Dodatky 1 a 2 preto rozlišujú ukazovatele vo vzťahu k domácnostiam (vrátane neziskových inštitúcií slúžiacim domácnostiam) ([1]) a vo vzťahu k nefinančným spoločnostiam ([2]). Okrem toho sa vykazuje osobitný údaj pre *podnikateľské subjekty s jediným vlastníkom/neregistrované podnikateľské subjekty* ako súčasť domácností, ale iba v rámci nových obchodov na „iné účely“. Národné centrálne banky môžu upustiť od osobitného označovania úverov pre podnikateľské subjekty s jediným vlastníkom, ak takéto úvery predstavujú menej ako 5 % celkových úverov poskytnutých domácnostiam zúčastneného členského štátu v podobe zostatkov vypočítaných podľa nariadenia (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32).

40. Ukazovateľ 5 v dodatku 1 a ukazovateľ 11 v dodatku 2 sa vzťahujú na repo obchody. Hoci platby za repo obchody nie sú vo všetkých zúčastnených členských štátoch nezávislé od sektora, ktorý ich drží, v prípade repo obchodov sa na úrovni všetkých zúčastnených členských štátov nevyžaduje členenie podľa sektora na domácnosti a nefinančné spoločnosti. Ďalej sa na úrovni všetkých zúčastnených členských štátov nevyžaduje členenie podľa splatnosti, keďže sa predpokladá, že repo obchody sú prevažne veľmi krátkodobé. Úroková sadzba PFI pre repo obchody sa uplatňuje bez rozlišovania na oba sektory.

41. Ukazovatele 5 a 6 v dodatku 2 sa vzťahujú na vklady s výpovednou lehotou, ktoré sú držané domácnosťami. Úroková sadzba a váha pre vklady s výpovednou lehotou sa však na úrovni všetkých zúčastnených členských štátov vzťahuje ako na vklady s výpovednou lehotou držané domácnosťami, tak aj na vklady držané nefinančnými spoločnosťami, t. j. oba sektory sa síce zlúčia, ale priradia sa k domácnostiam. Na úrovni všetkých zúčastnených členských štátov sa nevyžaduje členenie podľa sektora.

([1]) Spojený S.14 a S.15 v zmysle Európskeho systému účtov (ESA) 1995, ktorý je uvedený v prílohe A k nariadeniu Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve (Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1).
([2]) S.11 v zmysle ESA 1995.

XIII. Členenie podľa druhu nástroja

42. Ak sa neustanovuje inak v nasledujúcich odsekoch 43 až 52, členenie úrokových sadzieb PFI podľa nástroja a vymedzenie druhov nástrojov sa zhodujú s kategóriami aktív a pasív, ktoré sa uvádzajú v časti 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32).

43. Úrokové sadzby PFI pre *vklady splatné na požiadanie*, t. j. ukazovatele 1 a 7 v dodatku 2, zahŕňajú všetky vklady splatné na požiadanie bez ohľadu, či sú úročené. Vklady splatné na požiadanie s nulovým úrokom sa preto zaznamenávajú v štatistike úrokových sadzieb PFI.

44. *Revolvingové úvery a prečerpania*, t. j. ukazovatele 12 a 23 v dodatku 2, majú na účely štatistiky úrokových sadzieb PFI rovnaký význam, ako je vymedzený v časti 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32), bez ohľadu na začiatočné obdobie fixácie ich úrokovej sadzby. Pokuty za prečerpanie, ktoré sa uplatňujú ako súčasť ostatných nákladov, napríklad vo forme osobitných poplatkov, sa nezahŕňajú do RDM vymedzenej v odseku 1, pretože tento druh sadzby sa vzťahuje len na úrokovú sadzbu úverov. Úvery vykazované v tejto kategórii sa nevykazujú v žiadnej inej kategórii nových obchodov.

45. Na účely štatistiky úrokových sadzieb PFI sú pohľadávky z kreditnej karty vymedzené rovnako ako v časti 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32). V ukazovateľoch 32 a 36 sa vykazujú len údaje týkajúce sa úročených pohľadávok z kreditnej karty. Úroková sadzba bezúročných kreditov sa nevykazuje samostatne, keďže z jej pojmu vyplýva, že je to 0 %. Splatné bezúročné pohľadávky z kreditnej karty sú však súčasťou štatistiky úrokových sadzieb PFI týkajúcej sa zostatkov, spolu so splatnými úročenými pohľadávkami z kreditnej karty. Ani úročené ani bezúročné pohľadávky z kreditnej karty sa nevykazujú podľa akýchkoľvek iných ukazovateľov nového obchodu.

46. Na účely štatistiky úrokových sadzieb PFI zahŕňajú *nové úvery poskytnuté nefinančným spoločnostiam (s výnimkou revolvingových úverov a prečerpaní a pohľadávok z kreditnej karty)*, t. j. ukazovatele 37 až 54 v dodatku 2 všetky úvery iné ako pohľadávky z kreditnej karty (bezúročné a úročené) a revolvingové úvery a prečerpania poskytnuté podnikom, bez ohľadu na ich výšku, kým ukazovatele 62 až 85 sa vzťahujú na zabezpečené úvery vymedzené v odseku 60. Úvery poskytnuté nefinančným spoločnostiam, ktoré sa v dodatku 1 vzťahujú k zostatkom, sú vymedzené rovnako ako v časti 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) a zahŕňajú revolvingové úvery a prečerpania a úročené pohľadávky z kreditnej karty.

47. Na účely štatistiky úrokových sadzieb PFI sú *nové úvery poskytnuté domácnostiam na spotrebu*, t. j. ukazovatele 13 až 15, 30 a 55 až 57 v dodatku 2 vymedzené ako úvery iné ako pohľadávky z kreditnej karty (bezúročné a úročené) a revolvingové úvery a prečerpania poskytnuté na účely osobnej spotreby tovarov a služieb, kým ukazovatele 55 až 57 sa vzťahujú na zabezpečené úvery vymedzené v odseku 60. Úvery na spotrebu, ktoré sa v dodatku 1 vzťahujú na zostatky, sú vymedzené rovnako ako v časti 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) a zahŕňajú revolvingové úvery a prečerpania a bezúročné a úročené pohľadávky z kreditnej karty.

48. *Úvery pre domácnosti na bývanie*, t. j. ukazovatele 6 až 8 v dodatku 1 a ukazovatele 16 až 19 a 31 v dodatku 2, môžu byť zabezpečené alebo nezabezpečené, kým ukazovatele 58 až 61 sa vzťahujú na zabezpečené úvery vymedzené v odseku 60. Zabezpečené a nezabezpečené úvery pre domácnosti na bývanie sa do štatistiky úrokových sadzieb PFI zahŕňajú bez rozlišovania medzi ukazovateľmi 16 až 19 a 31. Na účely štatistiky úrokových sadzieb PFI sú *nové úvery poskytnuté pre domácnosti na bývanie*, t. j. ukazovatele 16 až 19, 31 a 58 až 61 v dodatku 2 vymedzené ako úvery iné ako revolvingové úvery a prečerpania alebo pohľadávky z kreditnej karty, ktoré sú poskytnuté na účely investovania do kúpy nehnuteľnosti, vrátane vylepšovania garáží a domov (rekonštrukcie). Úvery pre domácnosti na bývanie, ktoré sa v dodatku 1 vzťahujú na zostatky, sú vymedzené rovnako ako v časti 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) a zahŕňajú revolvingové úvery a prečerpania a pohľadávky z kreditnej karty.

49. Na účely štatistiky úrokových sadzieb PFI sú *nové úvery pre domácnosti na iné účely*, t. j. ukazovatele 20 až 22 a 33 až 35 v dodatku 2, vymedzené ako úvery iné ako revolvingové úvery a prečerpania alebo pohľadávky z kreditnej karty poskytnuté na účely, ako napr. obchodné účely, konsolidáciu dlhov, vzdelávanie atď. Ostatné úvery pre domácnosti, ktoré sa v dodatku 1 vzťahujú na zostatky, sú vymedzené rovnako ako v časti 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) a zahŕňajú revolvingové úvery a prečerpania a pohľadávky z kreditnej karty.

50. V prípade úrokových sadzieb PFI týkajúcich sa zostatkov zahŕňajú spolu úvery na spotrebu, úvery domácnostiam na bývanie a ostatné úvery pre domácnosti na iné účely všetky úvery poskytnuté domácnostiam rezidentskými úverovými a inými inštitúciami, vrátane revolvingových úverov a prečerpaní a pohľadávok z kreditnej karty (bezúročných a úročených).

51. V prípade úrokových sadzieb PFI týkajúcich sa nových obchodov zahŕňajú úročené pohľadávky z kreditnej karty, revolvingové úvery a prečerpania, úvery pre domácnosti na spotrebu, na bývanie a na iné účely všetky úvery poskytnuté domácnostiam rezidentskými úverovými a inými inštitúciami. Bezúročné pohľadávky z kreditnej karty sa osobitne nevykazujú v štatistike úrokových sadzieb PFI týkajúcich sa nových obchodov, ale sú zahrnuté ako súčasť zodpovedajúcej položky zostatku.

XIV. Členenie podľa kategórie výšky sumy

52. V prípade ostatných úverov pre nefinančné spoločnosti, t. j. ukazovateľov 37 až 54 a 62 až 85 v dodatku 2 sa rozlišujú tri kategórie výšky sumy: a) „do 0,25 milióna EUR vrátane“, b) „od 0,25 milióna EUR do 1 milióna EUR vrátane“ a c) „nad 1 milión EUR“. Výška sumy predstavuje jedinú úverovú transakciu považovanú za nový obchod, a nie všetky obchody medzi nefinančnou spoločnosťou a spravodajskou jednotkou.

XV. Členenie podľa pôvodnej splatnosti, výpovednej lehoty alebo začiatočnej fixácie sadzby

53. V závislosti od druhu nástroja a od toho, či sa úrokové sadzby PFI týkajú zostatkov alebo nových obchodov, štatistika poskytuje členenie podľa pôvodnej splatnosti, výpovednej lehoty a/alebo začiatočného obdobia fixácie sadzby. Tieto členenia sa vzťahujú na *časové pásma* alebo intervaly, napríklad úroková sadzba pre vklad s dohodnutou splatnosťou do dvoch rokov predstavuje priemernú sadzbu pre všetky vklady s dohodnutou pôvodnou splatnosťou medzi dvoma dňami a maximálne dvoma rokmi, váženú veľkosťou vkladu.

54. Členenie podľa pôvodnej splatnosti a výpovednej lehoty je v súlade s pojmami vymedzenými v časti 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32). Členenie podľa pôvodnej splatnosti sa vzťahuje na všetky kategórie vkladov okrem repo obchodov týkajúcich sa zostatkov a všetkých kategórií úverov, ako je ustanovené v dodatku 1. Členenie podľa pôvodnej splatnosti sa vzťahuje tiež na nové obchody s vkladmi s dohodnutou splatnosťou a členenie podľa výpovednej lehoty na nové obchody s vkladmi s výpovednou lehotou, ako je ustanovené v dodatku 2. Samostatné údaje o úveroch pre nefinančné spoločnosti so začiatočným obdobím fixácie úrokovej sadzby do jedného roka v kombinácii s pôvodnou splatnosťou nad jeden rok sa vykazujú pre každú veľkostnú úverovú skupinu uvedenú v odseku 52, ako je ustanovené v dodatku 2.

55. Úverové úrokové sadzby pre nové obchody v dodatku 2 sa členia podľa začiatočného obdobia fixácie úrokovej sadzby uvedeného v zmluve. *Začiatočné obdobie fixácie* je na účely štatistiky úrokových sadzieb PFI vymedzené ako vopred určené časové obdobie na začiatku zmluvy, počas ktorého sa nemení hodnota úrokovej sadzby. Začiatočné obdobie fixácie môže byť kratšie alebo rovnajúce sa pôvodnej splatnosti úveru. Hodnota úrokovej sadzby sa považuje za nemeniteľnú len vtedy, ak sa vymedzí ako konkrétna úroveň, napríklad ako 10 % alebo ako hodnota pripočítaná k referenčnej sadzbe v určitom čase, napríklad ako 6-mesačný EURIBOR plus 2 percentuálne body v určitý deň a čas. Ak sa na začiatku zmluvy pre určité časové obdobie dohodne postup výpočtu úverovej sadzby medzi domácnosťou alebo nefinančnou spoločnosťou a spravodajskou jednotkou, napríklad 6-mesačný EURIBOR plus 2 percentuálne body počas troch rokov, nepovažuje sa to za začiatočnú fixáciu sadzby, keďže hodnota úrokovej sadzby sa môže počas týchto troch rokov meniť. Štatistika úrokových sadzieb PFI za nové úverové obchody vyjadruje len úrokovú sadzbu, ktorá je dohodnutá pre začiatočné obdobie fixácie na začiatku zmluvy, alebo po novom prerokovaní úveru. Ak sa úroková sadzba po tomto začiatočnom období fixácie automaticky zmení na pohyblivú sadzbu, toto sa neodrazí v úrokových sadzbách PFI pre nové obchody, ale len v sadzbách pre zostatky.

56. Pri úveroch pre domácnosti sa rozlišujú tieto obdobia začiatočnej fixácie sadzby:

Pri úveroch pre domácnosti na spotrebu a na iné účely:

— pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do jedného roka vrátane,

— začiatočná fixácia sadzby nad jeden rok a do päť rokov vrátane a

— začiatočná fixácia sadzby nad päť rokov.

Pri úveroch pre domácnosti na bývanie:

— pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do jedného roka vrátane,

— začiatočná fixácia sadzby nad jeden rok a do päť rokov vrátane,

— začiatočná fixácia sadzby nad päť rokov a do desať rokov vrátane a

— začiatočná fixácia sadzby nad desať rokov.

57. Pri úveroch pre nefinančné spoločnosti do 0,25 milióna EUR, nad 0,25 milióna EUR do 1 milióna EUR a nad 1 milión EUR sa rozlišujú tieto obdobia začiatočnej fixácie sadzby:

— pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do troch mesiacov vrátane,

— začiatočná fixácia sadzby nad tri mesiace a do jedného roka vrátane,

— začiatočná fixácia sadzby nad jeden rok a do troch rokov vrátane,

— začiatočná fixácia sadzby nad tri roky a do päť rokov vrátane,

— začiatočná fixácia sadzby nad päť rokov a do desať rokov vrátane a

— začiatočná fixácia sadzby nad desať rokov.

58. Pre účely štatistiky úrokových sadzieb PFI je „pohyblivá sadzba“ vymedzená ako úroková sadzba, ktorá podlieha neustálej (t. j. dennej) revízii alebo rozhodnutiam PFI na základe voľnej úvahy.

XVI. Členenie podľa úverov zabezpečených kolaterálom a/alebo zárukami

59. Úvery pre domácnosti a nefinančné spoločnosti zabezpečené kolaterálom a/alebo zárukami sa na účely štatistiky úrokových sadzieb PFI okrem toho vykazujú osobitne pre všetky kategórie nových obchodov s výnimkou pohľadávok z kreditnej karty, revolvingových úverov a prečerpaní a úverov na iné účely.

60. Na účely štatistiky úrokových sadzieb PFI zahŕňa členenie úverov podľa kolaterálov/záruk celkovú sumu úverov pre nové obchody, ktoré sú zabezpečené kolaterálom pomocou techniky „vecného zabezpečenia“ vymedzenej v článku 4 ods. 31 a časti 1 oddieloch 6 – 25 prílohy VIII k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES zo 14. júna 2006 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií (prepracované znenie) ([1]) a/alebo zabezpečené zárukou pomocou techniky „osobného zabezpečenia“ vymedzenej v článku 4 ods. 32 a časti 1 oddieloch 26 – 29 prílohy VIII k smernici 2006/48/ES tak, že hodnota kolaterálu a/alebo záruky je vyššia alebo sa rovná celkovej výške úveru. Ak PFI používa systém odlišný od „štandardizovaného prístupu“ vymedzeného v smernici 2006/48/ES na účely dohľadu, môže taktiež použiť rovnaký prístup pri vykazovaní úverov, ktoré sú zahrnuté v tomto členení.

61. Národné centrálne banky môžu udeliť výnimky týkajúce sa vykazovania úrokových sadzieb, ako aj objemov obchodov týkajúcich sa úverov zabezpečených kolaterálom/zárukou, ktoré sa poskytujú nefinančným spoločnostiam, ukazovatele 62 až 85, ak vnútroštátny agregovaný objem obchodu zodpovedajúcej položky (ukazovatele 37 až 54) zahŕňajúci všetky úvery predstavuje menej ako 10 % vnútroštátneho agregovaného objemu obchodov všetkých úverov rovnakej kategórie podľa veľkosti a menej ako 2 % objemu obchodov rovnakej kategórie podľa veľkosti a začiatočného obdobia fixácie na úrovni eurozóny. Ak sú udelené výnimky, tieto limity by mali byť každoročne kontrolované.

ČASŤ 5

SPRAVODAJSKÉ POVINNOSTI

62. Pri odvodzovaní agregátov vzťahujúcich sa na všetky zúčastnené členské štáty sa na každú kategóriu nástrojov uvedenú v dodatkoch 1 a 2 vzťahujú tri úrovne agregácie.

XVII. Štatistické informácie na úrovni spravodajských jednotiek

63. Prvú úroveň agregácie vykonávajú spravodajské jednotky, ako je vymedzené v odsekoch 64 až 69. Národné centrálne banky však môžu požiadať spravodajské jednotky, aby poskytli tiež údaje na úrovni individuálnych vkladov a úverov. Údaje sa vykazujú NCB zúčastneného členského štátu, ktorého je spravodajská jednotka rezidentom.

64. Ak sa úrokové sadzby pre zostatky, t. j. ukazovatele 1 až 14 v dodatku 1, zostavujú ako *snímka stavu koncomesačných údajov*, spravodajské jednotky poskytujú za každú z kategórií nástrojov váženú priemernú úrokovú sadzbu vzťahujúcu sa na posledný deň mesiaca.

65. Ak sa úrokové sadzby pre *zostatky*, t. j. ukazovatele 1 až 14 v dodatku 1, zostavujú ako *implicitné sadzby týkajúce sa priemeru za mesiac*, spravodajské jednotky poskytujú za každú z kategórií nástrojov naakumulované úroky vyplatené alebo prijaté počas mesiaca a stav vkladov a úverov počas toho istého mesiaca.

([1]) Ú.v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 1.

66. Ak sa úrokové sadzby pre *vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, úročené pohľadávky z kreditnej karty a revolvingové úvery a prečerpania*, t. j. ukazovatele 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 a 36 v dodatku 2, zostavujú ako snímka stavu *koncomesačných údajov*, spravodajské jednotky poskytujú za každú z kategórií nástrojov váženú priemernú úrokovú sadzbu vzťahujúcu sa na posledný deň mesiaca.

67. Ak sa úrokové sadzby pre *vklady splatné na požiadanie, vklady s výpovednou lehotou, úročené pohľadávky z kreditnej karty a revolvingové úvery a prečerpania*, t. j. ukazovatele 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 a 36 v dodatku 2, zostavujú ako implicitné sadzby týkajúce sa priemeru za mesiac, spravodajské jednotky poskytujú za každú z kategórií nástrojov naakumulované úroky vyplatené alebo prijaté počas mesiaca a priemerný stav vkladov a úverov počas toho istého mesiaca.

68. Spravodajské jednotky za každú z kategórií nástrojov pre *nové obchody*, t. j. ukazovatele 2 až 4, 8 až 11, 13 až 22 a 30 až 31, 33 až 35 a 37 až 85 v dodatku 2, poskytujú váženú priemernú úrokovú sadzbu. Spravodajské jednotky poskytujú okrem toho pre každý z ukazovateľov 2 až 4, 8 až 11, 13 až 22, 33 až 35 a 37 až 85 v dodatku 2 sumu nových obchodov uskutočnených v každej kategórii nástrojov počas mesiaca.

69. Úverové a iné inštitúcie, ktoré majú povolenie od NCB vykazovať štatistiku úrokových sadzieb PFI *spolu ako skupina*, sa považujú za jednu spravodajskú jednotku a poskytujú údaje uvedené v odsekoch 64 až 66 za skupinu ako celok. Tieto spravodajské jednotky okrem toho poskytujú každý rok za každú kategóriu nástrojov počet spravodajských inštitúcií v skupine a rozptyl úrokových sadzieb v rámci týchto inštitúcií. Počet spravodajských inštitúcií v skupine a rozptyl sa vzťahujú na mesiac október a tieto údaje sa zasielajú s údajmi za október.

XVIII. Vnútroštátne vážené priemerné úrokové sadzby

70. Druhú úroveň agregácie vykonávajú národné centrálne banky. Agregujú úrokové sadzby a súvisiace sumy obchodov za všetky svoje vnútroštátne spravodajské jednotky do vnútroštátnej váženej priemernej úrokovej sadzby za každú kategóriu nástrojov. Tieto údaje sa vykazujú Európskej centrálnej banke (ďalej len „ECB“).

71. Národné centrálne banky za každú z kategórií nástrojov *pre zostatky*, t. j. ukazovatele 1 až 14 v dodatku 1, poskytujú vnútroštátnu váženú priemernú úrokovú sadzbu.

72. Národné centrálne banky za každú z kategórií nástrojov *pre nové obchody*, t. j. ukazovatele 1 až 23 a 30 až 85 v dodatku 2, poskytujú vnútroštátne vážené priemerné úrokové sadzby. Národné centrálne banky okrem toho poskytujú za každý z ukazovateľov 2 až 4 a 8 až 23, 33 až 35 a 37 až 85 v dodatku 2 sumu nových obchodov uskutočnených na vnútroštátnej úrovni v každej kategórii nástrojov počas referenčného mesiaca. Tieto sumy nových obchodov sa týkajú *celej skupiny*, t. j. celej potenciálnej spravodajskej skupiny. Preto tam, kde sa pre výber spravodajských jednotiek zvolil prístup výberu zo vzorky, na odvodenie celej skupiny sa na vnútroštátnej úrovni použije koeficient rozšírenia ([1]). *Koeficienty rozšírenia* sú inverzné k výberovým pravdepodobnostiam „π_i“, t. j. „$1/\pi_i$“. Približná suma nových obchodov za celú skupinu „$\hat{Y}$“ sa potom vypočíta pomocou tohto všeobecného vzorca:

$$\hat{Y} = \sum_{i \in s} \frac{y_i}{\pi_i}$$

kde:

y_i je suma nových obchodov inštitúcie „i“ a

π_i je pravdepodobnosť výberu inštitúcie „i“.

73. Národné centrálne banky poskytujú ECB úrokové sadzby PFI pre zostatky a pre nové obchody s presnosťou na štyri desatinné miesta. Uvedené nemá vplyv na rozhodnutia, ktoré prijmú národné centrálne banky o úrovni presnosti, na akej chcú zbierať údaje. Uverejnené výsledky sa neuvádzajú na viac ako dve desatinné miesta.

74. Národné centrálne banky dokumentujú všetky regulačné opatrenia (zmeny v nich), ktoré majú vplyv na štatistiku úrokových sadzieb PFI, vo vysvetlivkách týkajúcich sa použitej metodiky, ktoré sa poskytujú spolu s vnútroštátnymi údajmi.

75. Národné centrálne banky, ktoré pre výber spravodajských jednotiek zvolia prístup výberu zo vzorky, poskytujú odhad výberovej chyby pre začiatočnú vzorku. Nový odhad sa poskytuje po každom úkone udržiavania vzorky.

([1]) Koeficienty rozšírenia nie sú potrebné pre vážené priemerné úrokové sadzby, ak sa predpokladá, že odhad zo vzorky je odhadom za celú potenciálnu spravodajskú skupinu (t. j. pretože všetky obchody v príslušnom nástroji sú urobené inštitúciami vybranými zo vzorky).

XIX. Agregované výsledky za zúčastnené členské štáty

76. Konečnú úroveň agregácie kategórií nástrojov za každý jednotlivý zúčastnený členský štát na úroveň všetkých zúčastnených členských štátov vykonáva ECB.

ČASŤ 6

PRÍSTUP K ŠPECIFICKÝM PRODUKTOM

77. Prístup k produktom vymedzeným v nasledujúcich odsekoch 78 až 86 sa použije ako referenčný pre produkty s podobnými vlastnosťami.

78. *Vklad alebo úver s postupným navýšením (znížením) úrokovej sadzby [„step-up (step-down) deposit or loan"]* je vklad alebo úver s pevnou stanovenou splatnosťou, pre ktorý sa uplatňuje úroková sadzba, ktorá sa zvyšuje (znižuje) z roka na rok o vopred určený počet percentuálnych bodov. Vklady alebo úvery s postupným navýšením (znížením) úrokovej sadzby sú nástroje s fixnou úrokovou sadzbou počas celej splatnosti. Úroková sadzba pre celú splatnosť vkladu alebo úveru a ostatné podmienky sú dohodnuté vopred v čase t_0, keď sa podpisuje zmluva. Príkladom vkladu s postupným navýšením úrokovej sadzby je vklad s dohodnutou splatnosťou štyri roky, ktorého úroková sadzba je v prvom roku 5 %, v druhom roku 7 %, v treťom roku 9 % a v štvrtom 13 %. RDM pre *nové obchody*, ktorá je zahrnutá do štatistiky úrokových sadzieb PFI v čase t_0, je geometrický priemer koeficientov „1 + úroková sadzba". Národné centrálne banky môžu podľa odseku 3 požadovať od spravodajských jednotiek, aby pre tento druh produktu implementovali ÚDEM. RDM *pre zostatky*, ktorá je zahrnutá od času t_0 do času t_3, je sadzba uplatnená spravodajskou jednotkou v čase výpočtu úrokovej sadzby PFI, t. j. použijúc príklad vkladu s dohodnutou splatnosťou štyri roky 5 % v čase t0, 7 % v čase t_1, 9 % v čase t_2 a 13 % v čase t_3.

79. Na účely štatistiky úrokových sadzieb PFI sú úvery poskytnuté ako časť „úverovej linky" vymedzené a klasifikované rovnako ako v nariadení (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32). Iba zostatky, t. j. sumy čerpané a ešte neuhradné v súvislosti s úverovou linkou sú zahrnuté ako nový obchod a zaznamenané v štatistike úrokovej sadzby PFI podľa odseku 17. Sumy, ktoré sú k dispozícii prostredníctvom úverovej linky a ktoré neboli čerpané alebo boli už uhradené sa nepovažujú ani za nový obchod, ani za zostatky.

80. „Zastrešujúca zmluva" umožňuje klientovi čerpať úvery na niekoľkých druhoch úverových účtov do určitej maximálnej sumy vzťahujúcej sa spoločne na všetky úverové účty. V čase uzavretia zastrešujúcej zmluvy nie je špecifikovaná forma úveru a/alebo dátum čerpania úveru a/alebo úroková sadzba, avšak môže byť dohodnutý rozsah možností. Takáto zastrešujúca zmluva nie je zahrnutá do štatistiky úrokových sadzieb PFI. Avšak hneď, ako sa začne čerpanie úveru dohodnutého podľa zastrešujúcej zmluvy, je úver zahrnutý v príslušnej položke štatistiky úrokových sadzieb PFI, a to v nových obchodoch, ako aj v zostatkoch.

81. Môžu existovať sporiteľné vklady so *základnou úrokovou sadzbou a vernostnou a/alebo rastovou prémiou*. V čase vloženia vkladu nie je isté, či prémia bude vyplatená. Vyplatenie závisí od neznámej budúcej šetriacej nálady domácností alebo nefinančných spoločností. Zvyčajne také vernostné alebo rastové prémie nie sú zahrnuté v RDM pre *nové obchody*. RDM zostatkov vždy zahŕňa sadzby použité spravodajskou jednotkou v čase výpočtu PFI úrokových sadzieb. Preto ak je takáto vernostná alebo rastová prémia udelená spravodajskou jednotkou, vyjadrí sa to v štatistike *zostatkov*.

82. Úvery ponúkané domácnostiam alebo nefinančným spoločnostiam môžu byť naviazané na *derivátové zmluvy*, t. j. so swapmi, horným alebo dolným ohraničením úrokovej sadzby atď. Takéto derivátové zmluvy sa nezvyknú zahŕňať do RDM pre *nové obchody*. RDM pre zostatky vždy zahŕňa sadzby, ktoré spravodajská jednotka uplatňuje v čase výpočtu úrokových sadzieb PFI. Preto v prípade, ak sa takáto derivátová zmluva vykonáva a spravodajská jednotka upraví úrokovú sadzbu účtovanú pre domácnosť alebo nefinančnú spoločnosť, uvedené sa zaznamená v štatistike *zostatkov*.

83. Môžu sa ponúkať vklady, ktoré obsahujú dva prvky: vklad s dohodnutou splatnosťou, pre ktorý sa uplatňuje fixná úroková sadzba, a včlenený derivát s výnosom, ktorý je spojený s výsledkami definovaného burzového indexu alebo bilaterálneho devízového kurzu, s podmienkou minimálneho garantovaného výnosu 0 %. Splatnosť oboch prvkov môže byť rovnaká alebo sa môže líšiť. RDM *pre nové obchody* zahŕňa úrokovú sadzbu pre vklad s dohodnutou splatnosťou, keďže tá vyjadruje dohodu medzi vkladateľom a spravodajskou jednotkou a je známa, keď sa vkladajú peniaze. Výnos ďalšieho prvku vkladu, ktorý je spojený s výsledkami burzového indexu alebo bilaterálneho devízového kurzu, je známy až ex post, keď je produkt splatný, preto ho nemožno zahrnúť do sadzby nového obchodu. Takto je zahrnutý len garantovaný minimálny výnos (zvyčajne 0 %). RDM *pre zostatky* vždy zahŕňa úrokovú sadzbu, ktorú spravodajská jednotka uplatňuje v čase výpočtu úrokových sadzieb PFI. Až do dňa splatnosti sa zachytáva sadzba pre vklad s dohodnutou splatnosťou, ako aj garantovaný minimálny výnos z vkladu obsahujúceho včlenený derivát. Úrokové sadzby PFI pre zostatky vyjadrujú RDM, ktorú platí spravodajská jednotka, až pri splatnosti.

84. Vklady so splatnosťou dlhšou ako dva roky, ktoré sú vymedzené v časti 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32), môžu obsahovať *dôchodkové sporiteľné účty*. Hlavná časť dôchodkových sporiteľných účtov sa vkladá do cenných papierov a úroková sadzba pre účty preto závisí od výnosu podkladových cenných papierov. Ostávajúca časť dôchodkových sporiteľných účtov sa drží v hotovosti a úverová alebo iná inštitúcia určuje úrokovú sadzbu rovnako ako pre iné vklady. V čase, keď sa vklad vkladá, celkový výnos pre domácnosť z dôchodkového sporiteľného účtu nie je známy, a môže byť aj záporný. Okrem toho v čase, keď sa vklad vkladá, je medzi domácnosťou a úverovou alebo inou inštitúciou dohodnutá iba úroková sadzba, ktorá sa vzťahuje iba na časť vkladu; toto sa nevzťahuje na časť investovanú do cenných papierov. Preto len tá časť vkladu, ktorá nie je investovaná do cenných papierov, je zahrnutá do štatistiky úrokových sadzieb PFI. RDM pre *nové obchody*, ktorá sa vykazuje, je sadzba dohodnutá medzi domácnosťou a spravodajskou jednotkou pre depozitnú časť v čase, keď sa vklad vkladá. RDM *pre zostatky* je sadzba, ktorú spravodajská jednotka uplatňuje na depozitnú časť dôchodkových sporiteľných účtov v čase výpočtu úrokovej sadzby PFI.

85. *Sporiteľné programy pre úvery na bývanie* sú dlhodobé sporiteľné systémy s nízkym výnosom, ktoré po určitom období sporenia poskytujú domácnosti alebo nefinančnej spoločnosti právo na úver na bývanie s diskontnou sadzbou. Podľa časti 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) sa tieto sporiteľné programy klasifikujú ako vklady s dohodnutou splatnosťou nad dva roky, pokiaľ sa používajú ako vklad. Keď sa premenia na úver, klasifikujú sa ako úvery pre domácnosti na bývanie. Spravodajské jednotky vykazujú ako *vklady pre nové obchody* úrokovú sadzbu, ktorá je dohodnutá v čase, keď sa vkladá začiatočný vklad. Zodpovedajúcou sumou nového obchodu je suma peňazí, ktorá sa vložila. Nárast tejto sumy vkladu v priebehu času sa zahŕňa len *do zostatkov*. V čase, keď sa vklad premení na úver, tento nový úver sa zaznamená ako *úver pre nový obchod*. Úrokovou sadzbou je diskontná sadzba, ktorú ponúka spravodajská jednotka. Váhou je celková suma úveru, ktorý sa poskytuje domácnosti alebo nefinančnej spoločnosti.

86. Vklady umiestnené podľa francúzskeho regulovaného plánu bytovej výstavby [*plan d'épargne-logement* (ďalej len „PEL")] sa v súlade s časťou 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 25/2009 (ECB/2008/32) klasifikujú ako vklady s dohodnutou splatnosťou nad dva roky. Vláda reguluje podmienky pre tieto PEL a stanovuje úrokovú sadzbu, ktorá zostáva nezmenená počas celej splatnosti vkladu, t. j. s každou „generáciou" PEL sa spája tá istá úroková sadzba. Vklady PEL sú držané aspoň štyri roky a klient je povinný každý rok vložiť minimálnu stanovenú sumu, ale môže zvýšiť platby kedykoľvek v priebehu programu. Spravodajské jednotky vykazujú ako *nový obchod* začiatočný vklad pri otvorení nového PEL. Suma peňazí, ktorá sa na začiatku vkladá do PEL, môže byť veľmi nízka, čo znamená, že váha, s ktorou je spojená sadzba nového obchodu, je tiež relatívne malá. Tento prístup zabezpečuje, že sadzba nového obchodu vždy vyjadruje podmienky pre súčasnú generáciu PEL. Zmeny úrokovej sadzby, ktoré sa vzťahujú na nové PEL, sa odrazia v sadzbe pre nové obchody. Reakcia klientov z hľadiska presunu portfólia z ostatných dlhodobých vkladov do predtým jestvujúcich PEL sa neodrazí v sadzbách nových obchodov, ale len v sadzbách pre zostatky. Klient na konci obdobia štyroch rokov môže buď požiadať o úver pri diskontnej sadzbe alebo môže *obnoviť zmluvu*. Keďže toto obnovenie PEL sa uskutočňuje automaticky bez aktívnej účasti klienta a keďže podmienky zmluvy vrátane úrokovej sadzby nie sú prerokované opätovne, toto obnovenie sa podľa odseku 21 nepovažuje za nový obchod. Klient pri obnovení zmluvy môže vložiť dodatočné vklady, ak zostatok neprevyšuje vymedzený strop a zmluva neprekračuje stanovené maximálne roky splatnosti. Ak sa dosiahne strop alebo maximálna doba splatnosti, zmluva sa zmrazí. Domácnosť alebo nefinančná spoločnosť si ponecháva práva spojené s pôžičkou a stále dostáva úroky podľa podmienok existujúcich pri otvorení PEL, pokiaľ sú peniaze ponechané na účte banky. Vláda poskytuje *dotáciu* na platbu úrokov nad rámec úrokovej sadzby poskytovanej úverovou alebo inou inštitúciou. Podľa odseku 6 sa do štatistiky úrokových sadzieb PFI zaznamenáva len tá časť úrokovej platby, ktorú poskytuje úverová alebo iná inštitúcia. Vládna dotácia, ktorá je vyplatená prostredníctvom úverovej alebo inej inštitúcie, ale nie touto inštitúciou, sa neberie do úvahy.

Dodatok 1

Kategórie nástrojov pre úrokové sadzby týkajúce sa zostatkov

RDM alebo ÚDEM sa vykazujú mesačne pre každú kategóriu uvedenú v tabuľke 1.

Tabuľka 1

	Sektor	Druh nástroja	Pôvodná splatnosť, výpovedná lehota, začiatočná fixácia sadzby	Ukazovateľ zostatkov	Spravodajská povinnosť
vklady v EUR	od domácností	s dohodnutou splatnosťou	do 2 rokov	1	RDM
			nad 2 roky	2	RDM
	od nefinan čných spoločností	s dohodnutou splatnosťou	do 2 rokov	3	RDM
			nad 2 roky	4	RDM
	Repo obchody			5	RDM
úvery v EUR	pre domácnosti	na bývanie	do 1 roka	6	RDM
			od 1 roka do 5 rokov	7	RDM
			nad 5 rokov	8	RDM
		na spotrebu a iné účely	do 1 roka	9	RDM
			od 1 roka do 5 rokov	10	RDM
			nad 5 rokov	11	RDM
	pre nefinančné spoločnosti		do 1 roka	12	RDM
			od 1 roka do 5 rokov	13	RDM
			nad 5 rokov	14	RDM

Dodatok 2

Kategórie nástrojov pre úrokové sadzby týkajúce sa nových obchodov

RDM alebo ÚDEM sa vykazujú mesačne pre kategórie uvedené v tabuľkách 2, 3, 4 a 5. RDM sa vykazuje spolu so sumou príslušného obchodu, ak je uvedená v tabuľke slovom „suma“.

Kategórie v tabuľkách 2 (okrem ukazovateľov 33 až 35), 3 a 5 sú navzájom exkluzívne v každej tabuľke. Preto úver vykázaný v rámci ktoréhokoľvek ukazovateľa v tabuľke 2 (okrem ukazovateľov 33 až 35) a/alebo v tabuľke 3 a/alebo tabuľke 5 sa nevykazuje opätovne v rámci iného ukazovateľa v rovnakej tabuľke, okrem úverov vykazovaných v rámci ukazovateľov 33 až 35, ktoré sú taktiež vykazované v rámci ukazovateľov 20 až 22. Všetky úvery vykazované v ktorejkoľvek kategórii v tabuľke 3 sa musia objaviť v zodpovedajúcej kategórii tabuľky 2. V prípade ukazovateľov v tabuľke 4, tieto sú čiastočnými ukazovateľmi tabuľky 2, a ak sú zabezpečené, tabuľky 3; preto akýkoľvek úver vykázaný v tabuľke 4 sa musí objaviť v príslušnej tabuľke 2 alebo 3.

Tabuľka 5 predstavuje iba RPMN. Úvery zaznamenané v tabuľke 5 sú zaznamenané tiež v príslušných tabuľkách 2, 3 a 4, pričom sa berie do úvahy rozdielna metodológia RPMN tak, ako je uvedená v odseku 9.

Pojem nového obchodu sa vzťahuje na celý stav, t. j. zostatky v prípade vkladov splatných na požiadanie, vkladov s výpovednou lehotou, revolvingových úverov a prečerpaní a úročených pohľadávok z kreditnej karty, t. j. indikátorov 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32, 36.

Tabuľka 2

	Sektor	Druh nástroja	Pôvodná splatnosť, výpovedná lehota, začiatočná fixácia sadzby	Ukazovateľ nových obchodov	Spravodajská povinnosť
vklady v EUR	od domácností	vklady splatné na požiadanie		1	RDM
		s dohodnutou splatnosťou	do 1 roka splatnosti	2	RDM, suma
			od 1 roka do 2 rokov splatnosti	3	RDM, suma
			nad 2 roky splatnosti	4	RDM,suma
		s výpovednou lehotou (*)	do 3 mesiacov	5	RDM
			nad 3 mesiace	6	RDM
	od nefinan čných spoločností	vklady splatné na požiadanie		7	RDM
		s dohodnutou splatnosťou	do 1 roka splatnosti	8	RDM, suma
			od 1 roka do 2 rokov splatnosti	9	RDM, suma
			nad 2 roky splatnosti	10	RDM, suma
	repo obchody			11	RDM, suma
úvery v EUR	pre domácnosti	revolvingové úvery a prečerpania		12	RDM
		úročené pohľadávky z kreditnej karty		32	RDM
		na spotrebu	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka	13	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	14	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 5 rokov	15	RDM, suma
		na bývanie	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka	16	RDM, suma

	Sektor	Druh nástroja	Pôvodná splatnosť, výpovedná lehota, začiatočná fixácia sadzby	Ukazovateľ nových obchodov	Spravodajská povinnosť
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	17	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 5 rokov do 10 rokov	18	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 10 rokov	19	RDM, suma
		na iné účely	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka	20	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	21	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 5 rokov	22	RDM, suma
		na iné účely, z toho: podnikateľské subjekty s jediným vlastníkom	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka	33	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	34	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 5 rokov	35	RDM, suma
	pre nefinančné spoločnosti	revolvingové úvery a prečerpania		23	RDM
		úročené pohľadávky z kreditnej karty		36	RDM
		úvery v hodnote do 0,25 mil. EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 3 mesiacov	37	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 mesiacov do 1 roka	38	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 3 rokov	39	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 rokov do 5 rokov	40	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 5 rokov do 10 rokov	41	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 10 rokov	42	RDM, suma

	Sektor	Druh nástroja	Pôvodná splatnosť, výpovedná lehota, začiatočná fixácia sadzby	Ukazovateľ nových obchodov	Spravodajská povinnosť
		úvery v hodnote od 0,25 mil. EUR do 1 mil. EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 3 mesiacov	43	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 mesiacov do 1 roka	44	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 3 rokov	45	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 rokov do 5 rokov	46	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 5 rokov do 10 rokov	47	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 10 rokov	48	RDM, suma
		úvery v hodnote nad 1 mil. EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 3 mesiacov	49	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 mesiacov do 1 roka	50	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 3 rokov	51	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 rokov do 5 rokov	52	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 5 rokov do 10 rokov	53	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 10 rokov	54	RDM, suma

(*) V prípade tejto kategórie nástrojov sa domácnosti a nefinančné spoločnosti zlučujú a priraďujú do sektora domácností.

Tabuľka 3

Úvery pre nové obchody s kolaterálom a/alebo zárukou

	Sektor	Druh nástroja	Začiatočná fixácia úrokovej sadzby	Ukazovateľ nových obchodov	Spravodajská povinnosť
úvery v EUR	pre domácnosti	na spotrebu	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka	55	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	56	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 5 rokov	57	RDM, suma

	Sektor	Druh nástroja	Začiatočná fixácia úrokovej sadzby	Ukazovateľ nových obchodov	Spravodajská povinnosť
		na bývanie	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka	58	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	59	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 5 do 10 rokov	60	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 10 rokov	61	RDM, suma
	pre nefinančné spoločnosti	úvery v hodnote do 0,25 mil. EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 3 mesiacov	62	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 mesiacov do 1 roka	63	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 3 rokov	64	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 rokov do 5 rokov	65	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 5 do 10 rokov	66	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 10 rokov	67	RDM, suma
		úvery v hodnote od 0,25 mil. EUR do 1 mil. EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 3 mesiacov	68	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 mesiacov do 1 roka	69	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 3 rokov	70	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 rokov do 5 rokov	71	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 5 rokov do 10 rokov	72	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 10 rokov	73	RDM, suma

	Sektor	Druh nástroja	Začiatočná fixácia úrokovej sadzby	Ukazovateľ nových obchodov	Spravodajská povinnosť
		úvery v hodnote nad 1 mil. EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 3 mesiacov	74	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 mesiacov do 1 roka	75	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 3 rokov	76	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 3 rokov do 5 rokov	77	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby od 5 rokov do 10 rokov	78	RDM, suma
			začiatočná fixácia sadzby nad 10 rokov	79	RDM, suma

Tabuľka 4

Úvery pre nové obchody nefinančným spoločnostiam so začiatočnou fixáciou sadzby do 1 roka a pôvodnou splatnosťou nad 1 rok

	Sektor	Druh nástroja	Všetky úvery/úvery zabezpečené kolaterálom/zárukou podľa pôvodnej splatnosti	Ukazovateľ nových obchodov	Spravodajská povinnosť
úvery v EUR	pre nefinančné spoločnosti	úvery v hodnote do 0,25 mil. EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka, s pôvodnou splatnosťou nad 1 rok	80	RDM, suma
			pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka, s pôvodnou splatnosťou nad 1 rok, len úvery zabezpečené kolaterálom/zárukou	81	RDM, suma
		úvery v hodnote od 0,25 mil. EUR do 1 mil. EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka, s pôvodnou splatnosťou nad 1 rok	82	RDM, suma
			pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka, s pôvodnou splatnosťou nad 1 rok, len úvery zabezpečené kolaterálom/zárukou	83	RDM, suma
		úvery v hodnote nad 1 mil. EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka, s pôvodnou splatnosťou nad 1 rok	84	RDM, suma
			pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka, s pôvodnou splatnosťou nad 1 rok, len úvery zabezpečené kolaterálom/zárukou	85	RDM, suma

Tabuľka 5

Úvery pre nové obchody poskytované domácnostiam

	Sektor	Druh nástroja	Všetky úvery	Ukazovateľ nových obchodov	Spravodajská povinnosť
úvery v EUR	pre domácnosti	na spotrebu	RPMN	30	RPMN
		na bývanie	RPMN	31	RPMN’

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA IV

PRECHODNÉ USTANOVENIA

Až do referenčného mesiaca, ktorým je december 2010 a vrátane tohto mesiaca, znie odsek 10 prílohy I takto:

‚*Minimálna veľkosť vnútroštátnej vzorky* musí byť taká, aby:

a) maximálna náhodná chyba ([1]) úrokových sadzieb pre nové obchody v priemere vo vzťahu ku všetkým kategóriám nástrojov nepresahovala 10 bázických bodov na úrovni spoľahlivosti 90 % ([2]), alebo

b) zahŕňala aspoň 30 % rezidentskej potenciálnej spravodajskej skupiny; ak 30 % rezidentskej potenciálnej spravodajskej skupiny je viac ako 100, minimálna veľkosť vnútroštátnej vzorky však môže byť obmedzená na 100 spravodajských jednotiek, alebo

c) spravodajské jednotky vo vnútroštátnej vzorke zahŕňali aspoň 75 % stavu vkladov denominovaných v eurách prijatých od domácností a nefinančných spoločností a aspoň 75 % stavu úverov denominovaných v eurách poskytnutých domácnostiam a nefinančným spoločnostiam, ktoré sú rezidentmi v zúčastnených členských štátoch.‘

Až do referenčného mesiaca, ktorým je december 2010, a vrátane tohto mesiaca znie odsek 61 prílohy II sa takto:

‚Národné centrálne banky môžu udeliť výnimky týkajúce sa vykazovania úrokových sadzieb, ako aj objemov obchodov týkajúcich sa úverov zabezpečených kolaterálom alebo zárukou, ktoré sa poskytujú nefinančným spoločnostiam, ukazovatele 62 až 85, ak:

— vnútroštátny agregovaný objem obchodu príslušnej položky (ukazovatele 37 až 54) zahŕňajúci všetky úvery predstavuje menej ako 10 % vnútroštátneho agregovaného objemu všetkých úverov rovnakej kategórie podľa veľkosti a menej ako 2 % objemu obchodov rovnakej kategórie podľa veľkosti a začiatočného obdobia fixácie na úrovni eurozóny, alebo

— vnútroštátny agregovaný objem obchodu príslušnej položky zahŕňajúci všetky úvery (zabezpečené a nezabezpečené) zodpovedajúcej kategórie veľkosti úveru a začiatočnej fixácie sadzby podľa ukazovateľov v tabuľke nižšie [predchádzajúce ukazovatele nového obchodu (ďalej len ‚NB‘) 24 až 29 v tabuľke 2 dodatku 2 k prílohe II] je nižší ako 100 miliónov EUR v decembri 2008.

	Sektor	Druh nástroja	Pôvodná splatnosť, výpovedná lehota, začiatočné obdobie fixácie sadzby	Predchádzajúci ukazovateľ nových obchodov
úvery v EUR	pre nefinančné spoločnosti	úvery v hodnote dO (*) 1 milióna EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka	24
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	25
			začiatočná fixácia sadzby nad 5 rokov	26
		úvery v hodnote nad 1 milión EUR	pohyblivá sadzba a začiatočná fixácia sadzby do 1 roka	27
			začiatočná fixácia sadzby od 1 roka do 5 rokov	28
			začiatočná fixácia sadzby nad 5 rokov	29

(*) ‚Do‘ znamená ‚do a vrátane‘.

Ak sú udelené výnimky, tieto limity by mali byť každoročne kontrolované.‘“

([1]) $D = z_{\alpha/2} * \sqrt{var(\hat{\theta})} \approx z_{\alpha/2} * \sqrt{\hat{var}(\hat{\theta})}$, kde »D« je maximálna náhodná chyba, »$z_{\alpha/2}$« je koeficient vypočítaný z normálneho rozdelenia alebo iného vhodného rozdelenia podľa štruktúry údajov (napr. t-rozdelenia), pričom sa predpokladá úroveň spoľahlivosti »1-α«, »$\hat{var}(\hat{\theta})$« ako rozptyl odhadu parametru »ϑ«, a »$\hat{var}(\hat{\theta})$« ako odhadovaný rozptyl odhadu parametra »ϑ«.

([2]) Národné centrálne banky môžu priamo premeniť absolútnu mieru 10 bázických bodov na úrovni spoľahlivosti 90 % na príslušnú mieru z hľadiska prijateľného maximálneho variačného keoficientu vzorca pre odhad.